



QORTI TAL-APPELL

IMHALLFIN

**ONOR. IMHALLEF GIANNINO CARUANA DEMAOJ
(President)**
ONOR. IMHALLEF TONIO MALLIA
ONOR. IMHALLEF ANTHONY ELLUL

Seduta ta' nhar il-Hamis, 13 ta' Ottubru, 2022.

Numru 8

Rikors numru 340/2014/1 MCH

Y Plan Events Limited (C 31191)

v.

**IDo Weddings Malta Limited (C 52474) u b'digriet tat-2 ta'
Novembru 2015 I-isem inbidel għal Wow Ltd, Andrew Selvagi u
Martina Selvagi**

II-Qorti:

1. Rat ir-rikors ġuramentat ta' Y Plan Events Limited ippreżentat fl-24 ta' April, 2014, li permezz tiegħu ngħad:

“1.Illi l-istanti hija proprjetarja tal-markju «Sarah Young: ‘I Do’ Weddings – Since 2001» liema markju jigi uzat in konnessjoni ma thejjix u/jew ceremonji ta’ tiegħijiet u oggetti relatati.

2. Illi l-markju «Sarah Young: ‘I Do’ Weddings – Since 2001» gie rregistrat fir-Registru tal-Markji ta’ Malta mad-Direttorat għar-Registazzjoni tal-Proprijeta’ Industrijali u dan taht in-numri 52079 u 52080 liema regiszrazzjoni għandha effett mis-16 ta’ Jannar, 2013 [“**Dok: A**”].
3. Illi l-istanti, qabel ma gie registrat il-markju hawn fuq imsemmi, kienet tuza l-isem/markju «Sarah Young: ‘I Do’ Weddings » konsistentement u b’mod prominenti sa minn ta’ lanqas mis-sena 2001 in rigward ta’ avvenimenti ta’ tigien u bhala konsegwenza ta’ dan l-uzu u l-fama li giet iggħenerata, dan il-markju sar ukoll markju rinomat u magħruf f’Malta.
4. Illi l-istanti saret taf illi l-intimati Andrew u Martina konjugi Selvagi huma l-unika diretturi u azzjonisti fis-socjetà li qieghda topera fil-istess qasam/settur kummercjal u liema socjetà issemmit «iDo Weddings Malta Limited» bin-numru ta’ regiszrazzjoni C-52474 u li giet registrata fl-4 ta’ April, 2011. In oltre, is-socjetà mharrka qed tirreklama s-servizzi tagħha, *inter alia*, fuq l-internet taht l-isem «‘I Do’ Weddings».
5. Illi ta’ min ighid ukoll li fil-passat l-imharrkin konjugi Selvagi kienu klijenti ta’ l-istanti u din ta’ l-ahhar kienet prestat is-servizzi tagħha sabiex thejji għat-tiegs tagħhom.
6. Illi huwa inkoncepibbli illi l-intimati Andrew u Martina konjugi Selvagi, ai finijiet tal-kummerc tagħhom u addirittura ghall-isem tal-kumpannija tagħhom, qed juzaw ukoll isem/identifikazzjoni li huwa identiku ghall-markju ta’ l-istanti.
7. Illi l-ghemil ta’ l-imharrkin qed isehħ b’nuqqas ta’ bona fidi u bi skorrettezza, sabiex isir negozju a skapitu tal-‘goodwill’ u, *inter alia*, tad-drittijiet ta’ proprietà industrijali ta’ l-istanti.
8. Illi dan l-agir da parti ta’ l-imharrkin jikkostitwixxi ksur tad-drittijiet ta’ l-istanti fuq il-markju tagħha skond il-provvedimenti tal-“Att dwar it-Trademarks” (Kapitolu 416 tal-Ligijiet ta’ Malta), u jammonta ukoll għal konkorrenza zleali a dannu ta’ l-istanti skond id-disposizzjonijiet relativi tal-“Kodici tal-Kummerc” (Kapitolu 13 tal-Ligijiet ta’ Malta).
9. Illi l-uzu ta’ l-isem «iDo Weddings Malta Limited» ghall-kumpannija u kif ukoll l-uzu kontinwat mill-istess socjetà mharrka tas-sinjal «‘I Do’ Weddings», manifestament johloq konfuzjoni fil-mohħu tal-pubbliku konsumatur u barra minn hekk jaġhti l-impressjoni falza u/jew distorta illi l-servizzi tas-socjetà mharrka huma, b’xi mod, assocjati ma’, u/jew approvati u/jew sanżjonati mill-istess istanti, mentri fil-fatt dan mhux minnu.

10. Illi fis-6 ta' Frar, 2014 l-istanti ressjet protest gudizzjarju [nru. 51/2014 u notifikat fit-12 ta' Frar, 2014] kontra l-imharrkin ["**Dok: B**"] illi permezz tieghu, *inter alia*, interpellathom sabiex minnufih u minghajr ebda dewmien l-imharrkin jiehdu dawk il-passi u dawk il-mizuri idoneji u necessarji sabiex jirrettifikaw is-sitwazzjoni, u dan billi mmedjatament in kwantu jirrigwarda l-konjugi Selvagi jbiddlu l-isem tal-kumpannija taghhom bin-numru ta' registrazzjoni C-52474 sabiex ma jibqax identiku ghall-marku ta' l-istanti, u in kwnatu jirrigwarda is-socjetà imharrka biex tieqaf milli tkompli tippromwovi u utilizza, fil-kors tal-kummerc tagħha, s-sinjal «'I Do' Weddings» u/jew kwalunkwe verzjoni ohra ta' sinjal/i derivanti minn jew simili ghall-indikat isem/markju u sabiex ma tkomplix tikkontravvjeni bi kwalunkwe mod it-trademarks registrati f'isem l-istanti. Fl-istess protest gudizzjarju, l-istanti zammet lill-imharrkin responsabbli għad-danni u wkoll poggiethom *in mora, culpa et dolo* għal finijiet u effetti kollha tal-ligi.
11. Illi nonostante l-imsemmi protest gudizzjarju, l-imharrkin baqghu passivi u inerti, bi ksur tad-drittijiet ta' l-istanti.
12. Illi l-istanti qed issofri danni ingenti kagun ta' dan l-agir li għaliex huma unikament responsabbli l-imharrkin.
13. Illi għalhekk kellha tinfetah il-prezenti kawza għalbiex jingħata rimedju.

TALBIET

Għaldaqstant is-socjetà attrici umilment titlob lil din l-Onorabbi Qorti, prevja kwalunkwe dikjarazzjoni necessarja u opportuna u mogħtija l-provvedimenti kollha mehtiega u/jew necessarji biex tintlaqa' l-prezenti lanjanza, jogħgħobha:

- I. **Tiddikjara** u tiddeciedi li l-imharrkin, jew min minnhom, kisru d-drittijiet appartenenti lill-istanti, bhala *trademark holder* tal-markju bin-numri 52079 u 52080, taht il-provvediment tal-Artikolu 10 tal-Att dwar it-Trademarks [Kapitolu 416 tal-Ligijiet ta' Malta] u dan a rigward l-uzu mill-imharrka tas-sinjal «'I Do' Weddings» fil-kors tal-kummerc tagħha;
- II. **Tiddikjara** u tiddeciedi wkoll li l-imharrkin, Andrew u Martina konġuji Selvagi, jew min minnhom, kisru d-drittijiet appartenenti lill-istanti, bhala *trademark holder* tal-markju bin-numri 52079 u 52080, taht il-provvediment tal-Artikolu 10 tal-Att dwar it-Trademarks [Kapitolu 416 tal-Ligijiet ta' Malta] u dan a rigward l-uzu ta' l-isem «iDo Weddings Malta Limited» ghall-kumpannija minnħom registrata fl-4 ta' April, 2011 bin-numru ta' registrazzjoni C-52474;

III. **Tiddikjara** u tiddeciedi li l-uzu tas-sinjal «'I Do' Weddings» u ta' l-isem tal-kumpannija «iDo Weddings Malta Limited» da parti ta' l-imharrkin, jew min minnhom, jikkostitwixxi konkorrenza zleali fil-konfront ta' l-istanti u dan skont, *inter alia*, l-Artikoli 32 et sequitur tal-Kodici tal-Kummerc [Kapitolu 13 tal-Ligijiet ta' Malta];

IV. **Tillikwida** d-danni kkagunati lill-istanti derivanti minn dan l-imsemmi ksur u/jew a bazi tal-ewwel tlett talbiet, jew wahda minnhom, tenut kont ta' l-Artikolu 12 tal-Att li Jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprietà Intellettuali [Kapitolu 488 tal-Ligijiet ta' Malta] u, jekk ikun il-kaz, *arbitrio boni viri*, u ta' l-Artikolu 37 tal-Kodici tal-Kummerc [Kapitolu 13 tal-Ligijiet ta' Malta] u, jekk ikun il-kaz, fuq bazi ta' *arbitrio boni viri*;

V. **Tikkundanna** lill-imharrkin, jew min minnhom, ihallsu lill-istanti d-danni hekk likwidati;

VI. **Tordna** illi l-imharrkin, jew min minnhom, jiddesistu milli jkomplu jwettqu kwalunkwe ksur tad-drittijiet ta' l-istanti, partikolarment:

- illi l-kumpannija imharrka tiddezisti milli tikkumercjalizza servizzi *et similia* bis-sinjal «'I Do' Weddings» fuqhom, jew kwalunkwe verzjoni ohra ta' sinjal/i derivanti minn jew simili ghall-markju «Sarah Young: 'I Do' Weddings – Since 2001» ta' l-istanti u tordna t-tehid ta' kull mizura li tista' tqis li tkun adattata ghar-rigward ta' oggetti li jinsabu li jkunu bi ksur ta' dritt ta' proprietà intellettuali kif ukoll ghar-rigward ta' kull materjal u tagħmir li jigi uzat fil-produzzjoni jew il-manifattura ta' dawk l-oggetti skond il-provvedimenti ta' l-Att li Jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprietà Intellettuali [Kapitolu 488 tal-Ligijiet ta' Malta] u/jew ta' l-Att dwar it-Trademarks [Kapitolu 416 tal-Ligijiet ta' Malta] u/jew tal-Kodici tal-Kummerc [Kapitolu 13 tal-Ligijiet ta' Malta]; u
- illi l-imharrkin l-ohra jiddezisti milli jkomplu jagħmlu uzu, fir-rigward tal-kumpannija tagħhom, ta' l-isem «iDo Weddings Malta Limited» jew kwalunkwe verzjoni ohra ta' isem derivanti minn, prossimu jew simili ghall-markju «Sarah Young: 'I Do' Weddings – Since 2001» ta' l-istanti u tordna t-tehid ta' kull mizura li tista' tqis li tkun adattata f'dan ir-rigward skond id-disposizzjoni applikabbli ta' l-Att li Jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprietà Intellettuali [Kapitolu 488 tal-Ligijiet ta' Malta] u/jew ta' l-Att dwar it-Trademarks [Kapitolu 416 tal-Ligijiet ta' Malta] u/jew tal-Kodici tal-Kummerc [Kapitolu 13 tal-Ligijiet ta' Malta];

VII. **Tordna** kull rimedju iehor li tista' temetti skond it-termini tal-Att li Jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprietà Intellettwali [Kapitolu 488 tal-Ligijiet ta' Malta] u/jew tal-Att dwar it-Trademarks [Kapitolu 416 tal-Ligijiet ta' Malta] u/jew tal-Kodici tal-Kummerc [Kapitolu 13 tal-Ligijiet ta' Malta];

Bl-ispejjez, inkluzi dawk tal-protest gudizzjarju tas-6 ta' Frar, 2014 [nru. 51/2014] u bl-imghaxijiet skond il-ligi kontra l-imharrka, li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni; b'rizerva ghal kull azzjoni ohra li tikkompeti lill-istanti skond il-Ligi, jew l-aventi kawza tagħha, kontra l-imharrkin, jew min minnhom, jew l-aventi kawza tagħhom.

3. Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenuti kollha ppreżentata fit-28 ta' Mejju, 2014, li permezz tagħha wieġbu:

- “1. Illi l-intimati Andrew u Martina Selvagi għandhom jitnehhew minnufih mill-osservanza tal-gudizzju f'dina l-kawza u dana ghaliex l-intimati ma jwettqu l-ebda attivita` kummerciali jew juzaw xi markju fil-kapacita` tagħhom personali u għalhekk se *mai* hija s-socjeta` intimata wahedha li għandha tirrispondi għal dawn t-talbiet odjerni;
2. Illi mingħajr pregudizzju għas-suespost t-talbiet tas-socjeta` rikorrenti huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u għandhom jigu michuda bl-ispejjez kontra tagħha u dana għas-segwenti ragunijiet.
3. Illi jidher illi l-pretensjoni tas-socjeta` rikorrenti tikkoncerna l-kliem “*I Do Weddings*” u li hija qed tippretendi li għandha xi uzu eslussiv għal tali kliem a bazi tal-markji numri 52079 u 52080 mentri fil-fatt dawn il-markji espressament jindikaw illi is-socjeta` rikorrenti **m'għandiex** uzu esklussiv ta’ dawn il-kliem u għalhekk l-ewwel zewg talbiet għandhom jigu michuda bl-ispejjez kontra tagħha;
4. Illi lanqas ma huwa minnu illi s-socjeta` rikorrenti ittjeniet xi dritt ta’ uzu esklussiv fuq il-kliem “*I Do Weddings*” qabel tali registrazzjoni (liema registrazzjoni carament lanqas ma rikonoxxiet dan) u dana hekk kif se jkollhom l-opportunita` li jippruvaw l-intimati waqt it-trattazzjoni ta’ dina l-kawza;
5. Illi mingħajr pregudizzju għas-suespost s-socjeta` rikorrenti li bdiet tuza il-kliem “*I Do Weddings*” fil-*brand name* tagħha wara li dan beda jintuza mis-socjeta` intimata, liema *brand name* beda jintuza mis-socjeta` rikorrenti biss minn Jannar 2013 u cioè `snin wara l-inkorporazzjoni tas-socjeta` intimata u wara li l-istess intimata bdiet tuzaha hi stess. Għalhekk huwa car illi qabel is-sena 2013 il-kliem “*I Do Weddings*” qatt ma kienu inklu fil-*brand name* tas-socjeta` rikorrenti hekk kif qed tiprova tallegħi l-istess socjeta` rikorrenti;

6. Illi ghalhekk ukoll jirrizulta car ukoll illi m'hemmx lok ghal konkorrenza zleali da parti tal-intimati, u ebda sanzjoni m'ghandha tigi applikata fil-konfronti taghhom;
7. Illi l-intimati qatt ma agixxew in *mala fede*, anzi huwa car illi rikorrenti hija *in malafede* u dana hekk kif se jirrizulta fit-trattazjoni ta' dana l-kaz;
8. Illi ghalhekk konsegwentement, is-socjeta` attrici ma subiet l-ebda danni, u ebda danni m'ghandhom jigu likwidati a favur tagħha;
9. Illi ghalhekk ukoll l-intimati m'ghandhom jigu ordnati jiddeżistu minn xejn li għandu x'jaqsam mal-użu tal-kliem "*I Do Weddings*";
10. Illi it-talbiet tas-socjeta` rikorrenti għandhom ikunu kollha michuda bl-ispejjeż kontra tagħha;

Salv difizi ulterjuri hekk kif premessi mil-ligi."

4. Rat is-sentenza tal-Prim' Awla tal-Qorti Ćivili tal-14 ta' Frar, 2017, li permezz tagħha l-kawża ġiet deċiża fis-sens illi, filwaqt li ċaħdet l-eċċeżzjoni preliminari tal-konvenuti li mhumiex leġittimi kontraditturi fil-vesti personali tagħhom, iżda fil-mertu ċaħdet it-talbiet attriči, bl-ispejjeż.

5. Dik il-Qorti tat is-sentenza tagħha wara li għamlet is-segwenti konsiderazzjonijiet:

"Din hi kawza fejn is-socjeta attrici qed titlob dikjarazzjoni li s-socjeta konvenuta kisret id-drittijiet tas-socjeta attrici naxxenti mit-trade marks 52079 u 52080 a rigward tal-użu mis-socjeta konvenuta tas-sinjal 'I do' Weddings u tal-isem registrat tal-kumpanija iDo Weddings Malta Limited registrata mis-socjeta konvenuta fl-4 ta' April 2011 u dan kontra li jiddisponi l-Kapitolo 416.

In oltre qed jitkolu dikjarazzjoni li l-użu tas-sinjal 'I Do' Weddings u tal-isem tal-kumpanija mharrka iDo Weddings Malta Limited mis-socjeta konvenuta qed jikkostitwixxi konkorrenza sleali fil-konfront tas-socjeta attrici ai termini tal-atikolu 32 tal-Kap. 13.

Oltre d-danni s-socjeta attrici qed titlob li s-socjeta konvenuta tieqaf tagħmel kummerc bis-sinjal jew bl-isem 'I Do' Weddings jew simili għal markju Sarah Young: 'I Do' Weddings – since 2001.

Fatti

Il-fatti li taw lok għal din il-vertenza huma s-segwenti. Sarah Young bdiet taħdem għal rasha bhala wedding planner u torganizza parties u events mill-2001. Bdiet pero tistabilixxi ruhha fl-2003 billi dan kien servizz gdid f'Malta. Għamlet kumpanija bl-isem ta' Y Plan Events Limited izda ssostni li kellha slogan li kienet tuza cioè 'I Do' Weddings and ... Minn dejjem kienet tuza dan l-islogan u kienet magħrufa b'dan l-islogan. Hi esebiet diversi riklami li għamlet tul is-snin fuq diversi magazines bejn l-2003 u l-2013 li juru dak li xehdet (ara fol. 32 et seq. tal-process). Tghid li n-nies ma kienux jafuha bl-isem tal-kumpanija izda bl-islogan 'I Do' Weddings ... Meta kienet ilha stabbilita f'dan il-qasam xi seba' snin fejn hi tixhed li l-islogan kien jitqies parti minn isimha, giet avvicinata mill-konvenuti fl-ahhar xhur tal-2010 biex tippjanalhom it-tieq tagħhom. Il-konvenuta hi Croata u l-konvenut Malti, u dak iz-zmien kien jahdmu barra minn Malta. Ikkorispondew b'emails u telefonati u Sarah Young tistqarr li fl-emails ma kienx jidher is-slogan 'I Do' Weddings izda biss isimha u n-numri ta' kuntatt. Dan is-slogan ma kienx jidher fuq il-website anqas. Tixhed ukoll illi sar kuntratt bejn il-partijiet liema kuntratt intbagħat fl-email biex jigi ffirmat mill-konvenuti. Dan ukoll ma kienx fih il-logo jew slogan izda kellha l-logo fuq il-letterheads u l-intenzjoni kienet li malli jkunu Malta l-konvenuti jiffirmaw formalment il-kuntratt meta jkunu iż-żgħix kollox. Fil-fatt il-kuntratt b'email gie iffirmat biss mir-ragel u ntbagħat bil-posta. F'Marzu 2011 il-konvenuti gew Malta biex jintwerew xi swali tat-tieq. F'din l-okkazzjoni l-attrici Sarah Young u l-assistenta li kellha magħha dak iz-zmien Lisa Galea jinsisti illi l-konvenuta ingħatat card li kien juri car l-isem 'I Do' Weddings u anki l-faccata tal-istabbiliment tas-socjeta attrici kien juri l-istess logo. Il-konvenuta biddlet fehmitha fuq id-data tat-tieq u anke l-post li fih kellu jsir ir-riceviment u billi l-attrici ma setghetx takkomodaha fid-data magħzula mill-konvenuta, ir-relazzjoni professionali waqfet hemm.

Skond Sarah Young l-ewwel li semghet dwar il-fatt li l-konvenuta kienet bdiet attivita bhal tagħha kien għal habta tal-2012 minn nies li kien jahdmu fl-istess sfera ta' attivita. Hi zzid li kien hemm zmien fejn terzi kien qed jirkbu fuq il-promozzjoni tagħha u tal-konvenuta u kienet il-konvenuta stess li qaltilha b'dan. Ghalkemm kienet taf u konsapevoli li l-isem li kienet qed tuza l-konvenuta kien qed johloq certa konfuzjoni ghax gieli cemplulha nies jahsbu li hi d-ditta konvenuta, hi ma tatx kaz partikolarli u ma xtaqitx tidhol f'polemika legali. Dan sakemm hi għamlet rebranding tad-ditta u nefqet hafna flus f'website gdida u promozzjoni u għalhekk hi inkorporat l-isem 'I Do' Weddings – Since 2001 bhala trade mark għal rasha. Kien f'dan il-kuntest illi s-socjeta konvenuta intimatha biex tieqaf tuza l-islogan li bih hi kienet magħrufa u ma kellhiex triq ohra hlief li tiftah il-kawza.

Xehdu in sostenn tat-tezi attrici tlett klijenti u hbieb tagħha cioe Elisa Zammit, Schevon Camilleri u Anouschka Farrugia li zzewwgu rispettivament fl-2004 u 2003 u t-lieta kkonfermaw li s-servizzi tal-attrici gew rakkomandati minn terzi u li kieni jafuha bil-logo 'I Do' Weddings.

Il-konvenuta Martina Selvagi tixhed li Itaqqhet mar-ragel tagħha fuq xogħol barra minn Malta. Iddeciedew li jizzewgu Malta. Sabu l-website tal-attrici u kkuntattjawha fl-ahhar ta' 2010 permezz ta' emails u telefonati u anki hallsuha deposit. Kienet tafha bhala Sarah Young u fil-fatt hekk kien il-logo. Anki l-ftehim li bagħtitilhom jiffirmaw kien fih biss l-isem Sarah Young, wedding planner, Y Plan Events Limited, email address u numru tat-telephone u mobile. Giet Malta f'Marzu 2011 biex Sarah Young iddawwarha swali tat-tigijiet. Ltaqqhet magħha barra l-ufficċju u tichad li l-assistenta kienet magħha jew li nghatat xi visiting card. Hi ma ghogħbuhiex is-swali murija u marret tfittex għal rasha u sabet post iehor li kien liberu f'certa data li l-attrici ma setghetx takkomodaha fiha ghax kellha impenji ohra. Għalhekk ingħataw parti mid-depozitu lura u hadet hsieb it-tieg hi stess peress li hi organizzatur ghalkemm mhux ta' tigijiet. L-unika darba li Itaqqhet mal-assistenta ta' Sarah Young kien meta marret tingħata c-cheque tar-rifuzjoni tad-depozitu. Sakemm kienet qed torganizza t-tieg tagħha, zewgha ipproponielha li tibda tagħmel dan in-negożju għal rasha u fil-fatt fil-15 ta' Marzu 2011 gabet software mill-Amerika jismu iDo Wedding and Event Professional. Il-logo kien 'I Do Weddings' u minn hemm gietha l-idea li ssemmi l-kumpanija tagħha 'I Do Weddings Malta Limited'. Setghet tagħmlu ghax I-MFSA ma kellhomx dan l-isem già registrat, u l-istess sehh rigward website u facebook. Xi xhur wara indunat li kien hemm xi ftit konfuzjoni bejn isimha u isem ta' magazine lokali 'I Do Weddings'.

Hi tixhed li qatt ma kellha klijenti barranin li kkonfondewha ma haddiehor. Bdiet topera f'Lulju 2011. Kienet għamlet ftehim ma kumpanija Amerikana għal advertising. Hi ssemmi kumpaniji ohra bl-isem I Do Events Weddings, I Do Knot, I do Wedding Photographer mingħajr ma kellha ebda konflitti. Fis-sajf tal-2012 ikkuntattjat lil attrici ghax terzi kienet qed juzaw materjal taz-zewg kumpaniji a skapit u tagħhom. Hi tħid li f'dak iz-zmien l-attrici kienet taf dwarha u hi stess rat reklam tal-attrici f-avviz lokali bil-kliem 'I Do' Weddings. Pero fl-2013 saret taf li l-attrici bidlet il-logo għal 'I Do Weddings – Since 2001 u għamlitu brand name. Hi ma haditx passi kontriha kemm minhabba z-zmien u spejjeż legali involuti u ghaliex qatt ma kellha tfixkil fl-isem li kienet tuza l-konvenuta.

B'verbal quddiem il-Qorti tat-2 ta' Novembru 2015 is-socjeta konvenuta ddikjarat li l-isem tas-socjeta I Do Weddings Malta Limited inbidel għal Wow Limited izda xorta baqghet tuza l-kliem 'I Do Weddings' bhala parti mill-brand.

Konsiderazzjonijiet legali

Is-socjeta attrici qed tallega illi s-socjeta konvenuta bdiet tuza l-islogan jew brand name 'I Do Weddings' fl-2011 meta s-socjeta attrici kienet ilha tuza l-istes slogan jew brand name mill-2003 u kienet maghrufa b'dak l-isem u bniet ir-reputazzjoni tagħha b'dak l-isem, dan kollu in kontravvenzjoni tal-artikolu 32 tal-Kap. 13, cioe jikkostitwixxi konkorrenza sleali. L-artikolu 32 jghid hekk:

"Il-kummercjanti ma jistghux jagħmlu uzu ta' ebda isem, marka jew sinjal distintiv li jistgħu jgħibu tahwid ma' isem, marka jew sinjal distintiv iehor uzati skont il-ligi minn haddiehor, ukoll jekk dan l-isem, marka jew sinjal distintiv ta' haddiehor ma jkunux irregistrati skont l-Att dwar it-Trademarks, lanqas ma jistgħu jagħmlu uzu ta' ismijiet ta' ditti jew ta' ismijiet fittizji li jistgħu jqarrqu lil haddiehor fuq il-vera importanza tad-ditta."

Kif ingħad fis-sentenza **Stephen Petroni noe vs Maria Luisa Montalto noe**, (PA 26/05/2000):

"Biex ikun hemm konfuzjoni fil-jridu jseħħu certu elementi cioe l-isem jew marka tad-ditta konvenuta huwa l-istess jew simili u li l-uzu ta' tali isem jew marka jista' johloq konfuzjoni f'mohh il-konsumatur ordinarju. Barra minn hekk irid jirrizulta li l-konkorrenza qed issir fl-istess sfera t'attività, fl-istess kuntest ta' zmien u spazju u għalhekk, fl-istess suq."

Illi skont is-sentenza fil-kaz bl-isem **Dr P. Valletta noe vs Joseph Tanti**, deciza fil-11 ta' Marzu 1992, il-konkorrenza tfisser kompetizzjoni bejn tnejn fl-istess sfera ta' attività, fl-istess kuntest ta' zmien u spazju. Tant li "min jadotta insenja, jekk ikun l-ewwel wieħed li jaddottaha, isir b'titolu ta' okkupazzjoni, il-proprietarju legittimu tagħha, u jkollu d-dritt li juzaha esklussivamente għal dejjem fil-postijiet fejn hija testendi il-forza tagħha ta' attrazzjoni ... f'dik iz-zona ta' territorju fejn mill-uzu tal-istess tista' tidderiva konfuzjoni" (**Chircop v Galea**, Kollezz. XXXIX.I.401. F'dan is-sens ukoll huma d-decizjonijiet mogħtija mill-Qrati tagħna fil-kawzi **Av. Dr Stefan Meilaq nomine vs Anthony Hammett et**, KF 24/02/1994 - LXXVIII.III.117; **Petroni nomine vs Montebello nomine**, PA 26/05/2000; **Clamus Limited vs Mark Vella Gera**, PA 29/03/2004.

Għar-rigward tal-element ta' konfuzjoni, intqal fil-kawza **Page vs Tanti Bellotti**, deciza mill-Onorabbi Qorti tal-Appell fil-15 ta' Marzu, 1905, "non si deve badare aile singole parti che compongono il marchio ma all'impressione complessiva che esso produce e per escludere la contrafezione non si puo' sostener che isingoli segni che compongono il marchio siano facilmente distinguibili gli uni degli altri".

Il-Qorti tirreferi wkoll ghal kawza **Burberrys v Cording (1909)** (ara Kerly's Law of Trade Marks and Trade Names) fiha jinstab fil-fehma tal-Qorti l-iskop ahhari wara l-artikolu 32:

"The principles of law applicable to a case of this sort are well known. On the one hand, apart from the law as to trade marks, no one can claim monopoly rights in the use of a word or name. On the other hand, no one is entitled by the use of any word or name or indeed in any other way to represent his goods as being the goods of another to that other's injury. If an injunction be granted restraining the use of a word or name it is no doubt granted to protect property, but the property, to protect which it is granted is not property in the word or name, but property in the trade or goodwill which will be injured by its use. If the use of a word or name be restrained, it can only be on the ground that such use involves a misrepresentation, and that such misrepresentation has injured, or is calculated to injure, another in this trade or business."

Applikati dawn il-principji ghal ezami l-Qorti hi tal-fehma illi s-socjeta attrici ma mnejxelhiex tipprova l-konfuzjoni minnha allegata. Bla dubju s-socjeta attrici ilha fil-mestjier tal-organizzjoni ta' tigijiet u avvenimenti socjali ohra mill-2003. Dan jixhduh numru konsiderevoli ta' reklami li gew esebiti mis-socjeta attrici. Pero qabel kolox is-socjeta attrici trid turi illi hi bniet ir-reputazzjoni tagħha fuq isem partikolari ciee 'I Do' Weddings. Is-socjeta attrici tinsisti li hi magħrufa b'dak l-isem għal xogħol li tagħmel u l-uzu tal-istess isem mis-socjeta konvenuta kkreja konfuzjoni tant li laqat jew hemm il-potenzjal li jolqot hazin l-isem li bniet is-socjeta attrici. Din hi prova purament ta' fatt. Il-Qorti fliet il-provi li ressqt l-attrici u ghalkemm issib li tista' taqbel mal-attrici li l-kliem 'I Do' Weddings jifforma parti mill-get-up tal-gharfiens tas-socjeta attrici pero dan ma hux predominant u anqas esklussiv ghall-gharfiens tas-socjeta attrici u tiddistingwiha minn operaturi ohra fl-istess qasam.

Harsa lejn ir-reklami kollha sal-2013 jidher illi l-predominanza assoluta hi lejn l-isem b'ittri cari u distingwibbli fuq kollex tal-attrici ciee Sarah Young u d-deskrizzjoni ta' dak li magħrufa għaliex ciee 'The Wedding Planner'. Fil-qiegħ ta' kwazi kull reklam imbagħad hemm il-kliem 'I Do' Weddings and ... Il-Qorti taqbel mal-attrici illi dawn il-kelmiet jikkostitwixxu 'slogan' pero l-mod kif jidhru fir-reklami ma jagħtuhiex il-predominanza li l-Qorti tqis li d-ditta hi sinonima mal-kliem 'I Do' Weddings izda s-sahha tad-ditta gej mill-isem tal-persuna Sarah Young The Wedding Planner.

Fil-kawza fl-ismijiet **Dr George Hyzler noe vs Borg and Aquilina Limited**, (App 13/07/2011) jissema l-principju dwar l-ideja dominanti taz-zewg marki, independentement mid-dettalji li jkunu jakkompanjaw dik l-ideja dominanti. Jekk l-ideja dominanti ma thalliekk impressjoni tali li tista' ggib il-konfuzjoni bejn iz-zewg trademarks, l-opposizzjoni mhixiex permessa.

Anki l-istess xhieda prodotti mis-socjeta attrici wkoll jaghti x'jifhmu illi talbu s-servizzi ta' Sarah Young ghax jew kienu jafuha personalment jew ghax rakkomandati. Hu minnu li jirreferu ghal kliem 'I Do' Weddings li laqtithom meta rawha f'xi biljett jew dokument iehor moghti lilhom mis-socjeta attrici pero ma ngibitx il-prova illi Sarah Young u 'I Do' Weddings kienu haya wahda b'mod li wahda ma tezistx minghajr l-ohra u l-brand name jew slogan hu kif qed tissottometti l-attrici cioe haya wahda maqghuda flimkien. Dan imkien ma jidher mill-atti jew mill-provi. Anzi l-provi juru illi r-reputazzjoni tas-socjeta attrici inbena fuq isem l-attrici Sarah Young u l-kliem 'I Do' Weddings hu kliem deskrittiv li uzat wahdu ma johloq ebda konfuzjoni f'mohh il-konsumatur ghall-identifikazzjoni tal-prodott ghax il-prodott għandu reputazzjoni b'isem ta' min imexxih cioe 'Sarah Young'.

Fil-kaz Office Cleaning Services Ltd vs Westminster Window and General cleaners Ltd, (1946), intqal hekk a propozitu ta' isem uzat bhala trade name:

"It was held that in case of trade names, the Courts do not really assume confusion between one trader and another where commonplace names or descriptive terms (bhal personal name) are used. This means that the name or get-up must be distinctive."

Ma ngiebet ebda prova mill-attrici li n-negozju fl-istess sfera da parti tal-konvenuta bl-isem deskrittiv 'iDo Weddings' kien qed jigi konfuz ma' tagħha u fil-fatt l-istess konvenuta lanqas tilmenta li hemm xi konfuzjoni bejn il-prodott tagħha u dak tal-attrici, ghalkemm irid jingħad li kieku s-socjeta konvenuta ma istigatx din il-kwistjoni hi billi ppruvat izzomm lis-socjeta milli tuza l-isem, din il-kawza x'aktarx qatt ma kienet tfegg.

Għalhekk il-Qorti tqis li l-azzjoni attrici bazata fuq l-artikolu 32 ma treggix.

Is-socjeta attrici qed tallega wkoll illi tal-kliem I Do Weddings Malta Limited mis-socjeta konvenuta u r-registrazzjoni tal-kumpanija 'ido Weddings Malta Limited fl-4 ta' April 2011 jikkontravvjen d-drittijiet tas-socjeta attrici bir-registrazzjoni tat-trade marks favur tagħha numri 52079 u 52080 li saru fl-14 ta' Jannar 2014 b'effett minn Jannar 2013 (fol. 8 et seq. tal-process bl-isem Sarah Yung u tahtha bi kliem izghar 'I do' Weddings - since 2001.

Il-Qorti hi marbuta ma' dak mitlub u xejn aktar. Dan jingħad ghaliex fl-atti gew esebiti, oltre dawn iz-zewg trade marks, zewg trade marks ohra registrati jumejn wara fis-16 ta' Jannar 2014 b'effett minn Ottubru 2013 (fol. 194 et seq. tal-process bil-kliem 'I do' Weddings - since 2001) billi r-registrazzjoni li saret fl-14 ta' Jannar 2016 ma tat ebda esklussivita lil dawn il-kliem skond id-dikjarazzjoni tar-Registratur tal-Markji Intellettuali.

It-trade marks li skont l-attrici qed issir vjolazzjoni tagħhom ai termini tal-artikolu 10 tal-Kap. 416 huma in konnessjoni ma' avvenimenti ta' tigijiet u jgibu l-isem Sarah Young u tahtha bi kliem hafna izghar 'I Do' Weddings – Since 2011. Ir-registrazzjoni jagħti uzu esklussiv biss lil kliem 'Sarah Young'

L-artikolu 10 tal-Kap. 416 jghid hekk:

- "(1) Persuna tikkontravvjeni trademark registrata meta fil-kors tal-kummerc tuza sinjal li jkun identiku mat-trademark għar-rigward ta' oggetti jew servizzi li jkunu identici ma' dawk li dwarhom it-trademark tkun registrata.
- (2) Persuna tikkontravvjeni trademark registrata meta fil-kors tal-kummerc tuza sinjal li minhabba -
- (a) li s-sinjal ikun identiku mat-trademark u jkun uzat għar-rigward ta' oggetti jew servizzi simili għal dawk li dwarhom it-trademark tkun registrata, u
 - (b) is-sinjal ikun simili għat-trademark u jintuza għar-rigward ta' oggetti jew servizzi identici ma', jew simili għal dawk li dwarhom it-trademark tkun registrata, jkun hemm probabbiltà ta' konfuzjoni min-naha tal-publiku, inkluza l-probabbiltà ta' assocjazzjoni mat-trademark:
- Izda assocjazzjoni wahidha mingħajr il-probabbiltà ta' konfuzjoni ma għandhiex titqies bhala li tikkostitwixxi kontravvenzjoni."

F'dan il-kaz is-socjeta attrici tfalli fil-pretensjoni tagħha fuq zewg aspetti. Is-socjeta konvenuta irregistrat il-kumpanija 'iDo Weddings Malta Limited' fl-2011 mentri s-socjeta attrici rregistret l-isem fuq imsemmi fl-2014 cieo tlett snin wara. Il-kliem uzat mis-socjeta attrici mhux l-istess bhal dak tas-socjeta konvenuta b'mod illi jista' jitqies li qed jaffettwa l-funzjoni essenzjali tat-trade mark u jikkreja konfuzjoni f'mohh il-konsument. Kif ingħad fil-konsiderazzjonijiet tal-Qorti fuq l-artikolu 32 tal-Kap. 13 dak li hu predominant u jiddistingwi s-servizzi mogħtija mis-socjeta attrici hu isem l-istess attrici Sarah Young. Mingħajr dak l-isem il-kliem 'I Do' Weddings ikollhom importanza relativa billi l-kliem per se fic-cirkostanzi tal-kaz huma wzati b'mod komuni għal min hu midħla u jinvolvi ruhu f'dan il-qasam ta' negozju u l-kliem per se huma aktar deskrizzjoni tal-operat milli markju distintiv. Fi kwalunkwe kaz kif gie relevant is-socjeta konvenuta fil-mori tal-proceduri bidlet l-isem tal-kumpanija għal Wow Limited u kwindi kull percezzjoni ta' konfuzzjoni bazata fuq registrazzjoni ta' kumpanija bl-isem I Do Weddings Malta Limited hi eskuza. In oltre anki jekk is-socjeta konvenuta tuza slogan I Do Weddings, dan bl-ebda mod ma jistax jigi konfuz mal-isem Sarah Young – 'I Do' Weddings – since 2001.

Għalhekk anki din it-talba attrici mhix mistħoqqha.

Eccezzjoni preliminari tal-konvenuti

Irid jinghad li ghalkemm fl-isfond ta' dak deciz din l-eccezzjoni ma fihiex relevanza izda ghal kompletezza l-Qorti tqis illi din l-eccezzjoni mhix misthoqqha ghax hu l-operat tal-persuni fizici, cioe l-konvenuti personalment li bdew in-negoju ta' wedding planners u ffurmaw il-kumpanija u kien l-intervent personali tagħhom li bih juzaw, jissoktaw jew jiddesistu milli juzaw l-isem. Kwandi hi rilevanti għas-socjeta attrici li fil-gudizzju jkunu mdahħla l-persuni li effettivament għandhom il-poter u diskrezzjoni li juzaw l-isem li juzaw u dan għaliex il-kumpanija konvenuta hi f'din l-istanza l-meżz li bih jiggistixxu n-negoju pero d-decizjonijiet meħuda mis-socjeta konvenuta effettivament jiddependu mill-interess personali tal-konvenuti u għalhekk l-eccezzjoni mhix misthoqqha."

6. Rat ir-rikors tal-appell tas-soċjetà` attrici Y Plan Events Limited, li permezz tiegħu talbet lil din il-Qorti sabiex tilqa' l-appell tagħha, b'dan illi filwaqt li tikkonferma dik il-parti tas-sentenza fejn l-istess ċaħdet l-eccezzjoni preliminari tal-konvenuti konjugi Selvagi, thassar l-istess sentenza appellata fl-ismijiet premessi fejn ċaħdet it-talbiet attrici u minflok tilqa' t-talbiet attrici u konsegwentement tiddeċiedi wkoll dwar id-danni mitluba, bl-ispejjeż kollha a karigu tal-konvenuti appellati.

7. Rat ir-risposta tal-appell tal-konvenuti appellati kollha, li permezz tagħha wieġbu li din il-Qorti għandha tiċħad l-aggravji tal-appellant u tikkonferma d-deċiżjoni appellata tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċibili tal-14 ta' Frar, 2017, fl-ismijiet premessi. Bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi kontra l-appellant.

8. Rat li waqt is-seduta tad-9 ta' Ĝunju, 2022, id-difensuri tal-partijiet infurmaw lill-Qorti li m'għandhomx xi jżidu mal-atti bil-miktub u li l-appell ġie differit għas-sentenza.

9. Rat l-atti kollha tal-kawża;

Ikkonsidrat:

10. Illi permezz ta' din il-kawża, is-soċċjeta` attrici qeqħda titlob illi jiġi dikjarat li l-konvenuti kisru d-drittijiet tagħha, bħala *trademark holder* tal-markji bin-numri 52079 u 52080 taħt il-provvediment tal-Artikolu 10 tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta (Att dwar it-*Trademarks*) u dan rigward l-użu mill-konvenuti tas-sinjal “I Do’ Weddings” fil-kors tal-kummerċ; u li l-użu tal-istess sinjal da parti tal-konvenuti jikkostitwixxi konkorrenza żleali skont l-Artikoli 32 *et seq.* tal-Kap. 13 tal-Ligijiet ta' Malta (Kodiċi tal-Kummerċ). Kwindi talbet li ssir likwidazzjoni u kundanna tal-ħlas ta' danni, kif ukoll ordni li l-konvenuti jiddeżistu milli jkomplu jużaw u jikkummerċjalizzaw is-sinjal “I Do’ Weddings” bi ksur tad-drittijiet ta’ proprjeta` tagħha.

11. Filwaqt li l-konvenuti konjuġi Selvagi wieġbu li għandhom jiġu il-liberati mill-osservanza tal-ġudizzju, in kwantu ma għamlu ebda užu minn xi markju fil-kapaċċita` tagħhom personali, kif ukoll čaħdu l-pretensjonijiet

attriči in kwantu l-markji čitati minnha espressament jindikaw li hija m'għandhiex xi dritt ta' užu esklussiv tal-kliem “I Do Weddings”. Anzi jsostnu li s-soċjeta` attriči bdiet tagħmel užu minn dawn il-kliem fil-*brand name* tagħha wara li dan beda jintuża mis-soċjeta` konvenuta. Kwindi jsostnu li ma hemmx lok għal konkonna żleali da parti tagħhom u ma hemmx lok li tiġi applikata l-ebda sanzjoni fil-konfront tagħhom. Jisħqu li qatt m'aġixxew *in mala fede* u li kienet l-istess attriči li hija *in mala fede*, u li ma ġarrbet l-ebda danni u għalhekk ma hemmx danni x'jiġu likwidati u għalhekk lanqas m'għandhom jiġu ordnati li jiddeżisti milli jagħmlu užu mill-kliem “I Do Weddings”. Kwindi t-talbiet attriči għandhom jiġu miċħuda kollha bl-ispejjeż kontra tagħha.

12. L-ewwel Qorti d-deċidiet il-kawża fis-sens illi filwaqt li ċaħdet l-eċċeżzjoni preliminary tal-konvenuti li mhumiex leġittimi kontraditturi fil-vesti personali tagħhom, madankollu ċaħdet it-talbiet attriči fil-mertu.

13. Is-soċjeta` attriči ħassitha aggravata bl-imsemmija sentenza u għalhekk interponiet appell minnha. L-appell tagħha jissejjes fuq l-aggravju li l-ewwel Qorti jingħad li m'afferratx kif jixraq il-provi prodotti u għamlet valutazzjoni fattwali u legali żbaljata, kif ukoll wettqet apprezzament żbilanċjat tal-fatti kif imressqa mill-partijiet u interpretat ħażin ukoll certu aspetti ġuridiċi tal-vertenza. Tgħid li donnu l-ewwel Qorti ssorvolat numru ta' riżultanzi fattwali u aspetti ġuridiċi u minflok għażlet

li sserraħ il-ġudizzju tagħha fuq aspetti tal-provi mentri skartat aspetti u provi relevanti oħra. Tikkontendi li minn qari tas-sentenza appellata jirriżulta li hija msejsa fuq presupposti erronji, li fl-aħħar mill-aħħar wasslu għal *considerandi* u għal *decide* żbaljat. Dan jingħad mill-appellanti b'referenza għal numru ta' punti li jidher li wasslu lill-ewwel Qorti tiddeċiedi kontra l-pretensjonijiet attriċi:

- (a) skont l-ewwel Qorti affermat li kienet “*tal-fehma illi s-soċjeta` attriċi ma rnexxilhiex tipprova l-konfużjoni minnha allegata.*”;
- (b) skont is-sentenza appellata “*is-soċjeta` attriċi trid turi illi hi bniet ir-reputazzjoni tagħha fuq isem partikolari čioe` “I do Weddings”.*”;
- (c) skont l-istess deċiżjoni in prim'istanza, il-kliem “ ‘I Do’ Weddings and...” għalkemm “*dawn il-kelmiet jikkostiwxxu ‘slogan’ pero l-mod kif jidhru fir-reklami ma jagħtuhieq il-predominanza...li d-ditta hi sinonima mal-kliem “I Do” Weddings iżda s-saħħha tad-ditta ġej mill-isem tal-persuna Sarah Young The Wedding Planner.*”;
- (d) skont il-Qorti tal-ewwel grad, “*ma nġibitx il-prova illi Sarah Young u “I Do” Weddings kienu ħaġa waħda b'mod li waħda ma teżistix mingħajr l-oħra u l-brand name jew slogan hu kif qed tissottometti l-attriċi čioe` ħaġa waħda magħduda flimkien.*”;
- (e) skont is-sentenza appellata, ir-“*reputazzjoni tas-soċjeta` attriċi nbena fuq isem l-attriċi Sarah Young u l-kliem “I Do” Weddings hu kliem deskrittiv li użat waħdu ma joħloq ebda konfużjoni f'moħħiġ il-*

konsumatur għall-identifikazzjoni tal-prodott għax il-prodott għandu reputazzjoni b'isem ta' min imexxih ċioe` ‘Sarah Young’.”;

(f) dejjem skont l-ewwel Qorti, “*Ma nġiebet l-ebda prova mill-attriċi li n-negożju fl-istess sfera da parti tal-konvenuti bl-isem deskrittiv “iDo Weddings” kien qed jiġi konfuż ma’ tagħha...”.*

14. B'referenza għall-paragrafi (a) u (f), filwaqt li l-appellanti tikkonċedi li hija kellha l-oneru skont l-Artikolu 562 tal-Kap. 12 li tipprova l-każ tagħha, ma jfissirx li hija kellha tipprova l-“*konfużjoni minnha allegata*” fil-miżura stabbilita mill-ewwel Qorti. Filwaqt li tagħmel referenza estensiva għall-ġurisprudenza, l-appellanti tishaq li dak li kellha tipprova, ma kenitx il-konfużjoni allegata, iżda kellha tipprova il-potenzjalita`, jew il-possibilita`, jew il-probabilita` ta' konfużjoni u mhux konfużjoni attwali. Hija ssostni li ppruvat tali possibiltà` ta' konfużjoni, peress li tirriżulta ssomiljanza bejn l-ismijiet li l-kontendenti jutilizzaw fis-servizzi li joffru għall-pubbliku u li hemm xebħi suffiċjenti sabiex iwassal għal żball fil-persuna tal-konsumatur u li tali xebħi iwassal għal konfużjoni potenzjali. Għalkemm l-appellanti tikkonċedi li l-logos użati mill-kontendenti huma differenti meta kkumparati ma' xulxin, jibqa' l-fatt li l-impressjoni ġenerali tal-kliem hija identika, li twassal għal konfużjoni potenzjali, wara kollox il-kontendenti fil-kawża joperaw fl-istess sfera ta' attivita` kummerċjali, fl-istess żmien u spazju territorjali u għalhekk l-użu tal-kliem “I Do Weddings” da parti tal-appellati tagħti lok għall-konfużjoni li hemm xi

konnessjoni ekonomika bejn l-appellanti u l-appellati. Issir referenza għax-xhieda ta' Sarah Young bħala prova tal-konfużjoni li kienet qegħda tinħoloq, tikkritika lill-ewwel Qorti meta ngħad minnha li ma tressqet l-ebda prova dwar il-konfużjoni allegata u li l-konvenuta lanqas tilmenta minn tali konfużjoni.

15. B'referenza għall-paragrafu (b), l-appellanti tagħmel referenza għall-provi oġġettivi in atti, fosthom ir-reklami li saru tul is-snin, fejn jirriżulta li hija bniet reputazzjoni b'rabta mal-użu tal-islogan “I Do Weddings” fir-reklami tagħha.

16. Fir-rigward tal-parografi (c) u (d) terġa’ tirreferi għan-numru ta’ reklami esebiti minnha in atti, li juru b’mod oġġettiv li l-kliem “ ‘I Do’ Weddings and...” dejjem kien jiffigura bħala parti mill-*brand name* tagħha u li l-istess kliem dejjem intuża sabiex jakkumpanja l-kliem “Sarah Young The Wedding Planner” u li dan l-aħħar kliem kien minn dejjem assoċjat mal-kliem “ ‘I Do’ Weddings and...” Iż-żewġ frażijiet dejjem intużaw f’kombinazzjoni simbjotika flimkien u dejjem urew rabta stretta, li entrambi kellhom interdipendenza stretta li matul is-snин (mis-sena 2001) iż-żewġ frażijiet għexu f’konvivenza reċiproka li diffiċilment wieħed kien jidher mingħajr l-ieħor, kif jirriżulta wkoll mix-xhieda ta’ Lisa Galea. Wara kollox meta l-istess konjuġi Selvagi kienu klijenti tal-appellanti, liema servizzi twaqqfu minnhom, wieħed jinnota mill-*letterhead* fuq “Dok. SY 12” li jaqra

“Sarah Young ...” I do” weddings...” li jixhed li l-appellati Selvagi kienu konxji tal-kliem u slogan tas-soċjeta` appellanti. Għalhekk l-ewwel Qorti ma setgħetx tgħid li “ma nġibitx il-prova illi Sarah Young u “I Do Weddings kienu ħaġa waħda b'mod li waħda ma teżistix mingħajr l-oħra”.

17. B'referenza għall-paragrafu (e) (li m'hemm l-ebda konfużjoni f'moħħ il-konsumatur għax il-prodott għandu reputazzjoni b'isem ta' min imexxih ċioe` “Sarah Young” u mhux “I Do Weddings”) jingħad mill-appellanti li b'referenza għall-ġurisprudenza minnha ċitata, ġie stabbilit mill-Qrati tagħna li biex tinħoloq din il-konfużjoni, m'hemmx bżonn li l-imitazzjoni tkun perfetta, imma huwa biżżejjed li mill-kumpless tagħha tista' tinganna lix-xerrej, fis-sens li jħallat merkanzija ta' wieħed mal-merkanzija tal-ieħor. Jiġi ribadit minnha li għalkemm il-/logos jidhru diversi, meta kkumparati ma' xulxin, jibqa' l-fatt li l-impressjoni ġenerali tal-kliem hija identika u li tali somiljanza fil-kliem jwassal għall-potenzjali konfużjoni, aktar u aktar meta wieħed iqis li entrambi l-partijiet jeżerċitaw il-kummerċ fl-istess settur tan-negozju, b'dan illi l-brand li beda jiġi wżat snin wara mill-appellati jkun konfondibbli mal-brand name li ilu jiġi wżat mis-soċjeta` appellanti. Tilmenta li l-ewwel Qorti, għal xi raġuni, ddistakkat iż-żewġ frażijiet u awtomatikament qieset li l-klijentela fis-settur tal-wedding planning jafu lid-direttriċi tas-soċjeta` attriċi b'isimha u ma jagħtux każż tal-logħob bil-kliem “I Do Weddings” li dejjem akkompanja l-islogan tagħha. Il-parametru jew standard utilizzat mill-ewwel Qorti kien

impoġġi fuq livell wisq għoli, mentri dak li wieħed kellu jara f'dawn iċ-ċirkostanzi kien il-konsumatur medju. Filwaqt li tagħmel referenza għall-awturi Vivante u Kerly fil-qasam ta' *trademarks*, kif ukoll ġurisprudenza lokali, issostni li illum-il ġurnata hemm fis-suq Malti żewġ kummerċjanti li t-tnejn jagħmlu užu mill-kliem “*I Do Weddings*” bħala reklam għas-servizz tagħihom, liema kliem huma ntiżi li jattiraw l-istess klijentela permezz tal-logħob tal-kliem għas-servizz offrut minnhom, dak tal-ippjanar tat-tigħejiet, mal-kliem klassiku li jingħad mill-għarajjes meta jiżżeww. B'hekk l-appellant li ilha tagħmel užu minn dan il-kliem sa mis-sena 2001 u bniet reputazzjoni tagħha, sabet ruħha tikkompeti ma' min qiegħed jiprova jirkeb fuq l-isem u r-reputazzjoni tagħha sabiex jattira klijentela. Dan tišħaq li jammonta għal konkorrenza żleali peress li l-konvenuti qiegħdin jinqdew bl-isem stabbilit tal-attriċi u tal-prodott rinomat tagħha sabiex imexxu s-servizzi/prodotti tagħihom. Kwindi targumenta li l-appell tagħha għandu jintlaqa' u s-sentenza appellata mħassra, mentri l-pretensjonijiet tagħha għandhom jiġu milquġha, bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi kontra l-appellati.

18. Jibda billi jiġi osservat li l-azzjoni taħt l-Artikolu 10 tal-Kap. 416 tal-Liġijiet ta' Malta, hija differenti mill-azzjoni dwar il-konkorrenza żleali ai termini tal-Artikolu 32 tal-Kodiċi tal-Kummerċ u dan billi l-ewwel żewġ talbiet attriċi huma intiżi sabiex jipproteġu r-registrazzjoni tat-*trademarks* tagħha, (kif jirriżulta minn “Dok. A” u “Dok. B” esebiti mar-rikors promotur,

maħruġa mid-Direttorat għar-Reġistrazzjoni tal-Proprjeta` Industrijali), mentri t-tielet talba attriči hija intiża sabiex tiġi rregolata l-konkorrenza bejn il-kummerċjanti fil-ġestjoni tan-negozju tagħhom (ara f'dan is-sens is-sentenza tal-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili fil-kawża fl-ismijiet **Eden Leisure Group Limited v. Tonio Casapinta et**, deċiża fil-5 ta' Lulju, 2016).

Filwaqt li l-jeddiżiż tal-kummerċjant taħt il-Kap. 416 (illum imħassar u sostiwi bil-Kap. 597) huma radikati fid-dritt ġenerali ta' proprjeta`, in kwantu kummerċjant għandu d-dritt li juža il-mezzi kollha legali biex jiddefendi ruħu kontra l-użurpazzjoni tal-proprjeta` tiegħi (f'dan il-każ il-markji 52079 u 52080 rregistrati b'effett mis-16 ta' Jannar, 2013), permezz tal-Artikolu 13 tal-Kodiċi tal-Kummerċ, il-leġislatur irid jikkastiga s-serq ta' klijenti bl-ispekulazzjoni fuq il-konfużjoni tal-prodotti konkorrenti. Għalhekk il-ħsieb wara dan l-aħħar provvediment tal-liġi huwa li l-ebda kummerċjant ma jeżerċita l-kummerċ tiegħi b'mod li jwassal lix-xerrejja jiżbaljaw il-merċi tiegħi, jew tan-negozju tiegħi, ma' merċi jew negozju ta' ħaddiehor. Il-bqija tat-talbiet attriči huma li jiġu likwidati d-danni skont id-diversi provvedimenti hemm imsemmija, li l-konvenuti jiġu kkundannati jħallsu d-danni u li l-istess konvenuti jiġu ordnati li jiddesistu milli jkomplu jwettqu ksur tad-drittijiet tal-attriċi.

19. Sa fejn l-azzjoni attriči hija bbażata fuq I-Artikolu 10 tal-Kap. 416 tal-Liġijiet ta' Malta, din il-Qorti taqbel fis-sħiħ ma' dak li ngħad mill-ewwel Qorti li l-azzjoni attriči ma tistax tirnexxi, in kwantu r-registrazzjoni tat-

Trademarks 52079 u 52080, għalkemm jirreferu għal “Sarah Young” u taħħha, iżda għar-rasha, bi kliem iżgħar hemm il-kliem “I do’ Weddings - since 2001”, l-istess regjistrazzjoni tiprovd espliċitament illi: “*Registration gives no right to the exclusive use of any words, letters, numerals and symbols appearing on the label except the words ‘Sarah Young’.*” Dan l-appellanti tafu, tant li fil-mori tal-kawża resqet bħala prova żewġ trademarks oħra regjistrati minnha, li jgħibu referenza 52904 u 52905, fejn din id-darba ġew regjistrati l-kliem “I do’ Weddings - since 2001”, li għal darb'oħra jingħad fihom: *Registration gives no right to the exclusive use of the words and numerals ‘I’, ‘Do’, ‘Weddings’, ‘Since’ and ‘2001’ except when used together in that sequence.*” Madankollu, kif ingħad mill-ewwel Qorti, il-Qrati għandhom jiddeċiedu fuq dak li jintalab fir-rikors promotur, it-trademarks hemm imsemmija mis-soċjeta` attrici (52079 u 52080) jagħtuha esklussivita` biss fir-rigward tal-kliem “Sarah Young” u ma hemm l-ebda esklussivita` fir-rigward tal-kliem “I do’ Weddings - since 2001”.

20. Isegwi li l-aggravji tas-soċjeta` appellanti jistgħu jiġu mistħarrġa limitatament fid-dawl tal-Artikolu 32 tal-Kodiċi tal-Kummerċ. Kif osservat f'dan ir-rigward mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-sentenza tagħha fl-ismijiet **Eden Leisure Group Limited v. Tonio Casapinta et**, citata qabel:

“...l-leġislatur ma jelabora xejn, u ma jagħti l-ebda ħjiel, ta' liema għamlu ta' użu tista' ġgib taħwid bejn isem, marka jew

sinjal distintiv ieħor, aktarx billi din hija iktar kwistjoni ta' fatt milli ta' liġi u għalhekk tista' tieħu suriet indefiniti skond id-dinamika li dejjem tevolvi fid-dinja tal-kummerċ. B'danakollu, mill-esperjenza prattika tal-ġurisprudenza u mit-teoriji minsuġa mit-trattisti in materja jistgħu jinstiltu dawn il-principji li, għalkemm qatt ma jistgħu ikunu eżawrjenti jew definitivi, b'danakollu jservu ta' linja-gwida għas-soluzzjoni tat-tilwimiet li spiss jinqalgħu f'din il-materja dwar x'jamonta għal deceptive resemblance jew bil-Malti, xebħ li jqarraq;

"Illi fl-ewwel lok, dwar (1) x'jamonta għal xebħ li jqarraq huwa kwistjoni ta' fatt, li jiddependi fuq il-ġudizzju tal-ġudikant. Fi kliem Mr. Justice Warrington, "it seems to me that each of these cases must be looked at by itself, and the Judge looking at the label, or the get-up, or the device, whatever it may be that is complained of, with such assistance as to the practice of the trade as he can get from witnesses, must decide for himself whether the article complained of is calculated to deceive or not"¹;

"Illi, fit-tieni lok, (2) m'hemmx bżonn ikun hemm identita` bejn iż-żewġ ismijiet, marki, jew sinjali distintivi; biżżejjed ikun hemm il-possibilita` li l-konsumatur iħawwadhom: "A costituire la fraudolente imitazione di un marchio di fabbrica (dan, fil-fehma ta' din il-Qorti, jgħodd ukoll għal isem u għal marka distintiva) contemplata dalla nostra legge, non è necessaria la imitazione perfetta d'un marchio legalmente usato da altri, ma basta che tale imitazione sia tale da poter trarre in inganno la generalità dei compratori; l'attitudine del marchio imitato a trarre l'inganno sulla natura dei prodotti e l'elemento richiesto dalla legge per stabilire la contraffazione, e basta la possibilità della confusione fra le due marche perché si abbia usurpazione"². Huwa biżżejjed li teżisti l-possibilita` ta' konfużjoni bejn iż-żewġ prodotti³;

"Illi, fit-tielet lok, (3) fix-xebħ titqies "the idea of the mark"⁴: fi kliem ieħor, "the leading characteristic... a critical comparison of two marks might disclose numerous points of difference, and yet the idea which would remain with any person seeing them apart at different times might be the same"⁵. "A court will

¹ *Fil-kawża Schweppes Ltd. vs. Gibbens li ġiet approvata mill-maġgoranza tal-Imħallfin tal-Qorti tal-Appell u mill-House of Lords*

² *Qorti tal-Appell ta' Malta, ippreseduta mill-President Sir Joseph Carbone; u l-imħallfin Baruni Chapelle u Dr. Debono, iċċitata iżda mingħajr ma jingħata l-isem tal-kawża fil-sentenza tal-Qorti tal-Kummerċ ippreseduta mill-Imħallef William Harding 07.06.1950 fil-kawża fl-ismijiet Vassallo vs Caruana et- – (Kollez. Vol: XXXIV.iii.813)*

³ *App. Kumm. 20. 1.1950 fil-kawża fl-ismijiet Portanier et vs Abela et (Kollez. Vol: XXXIV.i.317)*

⁴ *Kerley, On Trade Marks and Trade Names (2001) § 8 – 20 paġ. 232*

⁵ *Rapport tal-Kumitat ta' Lord Herschell iċċitat mill-imħallef William Harding f'Kollez. Vol. XXXIV.iii.813*

concentrate on the aspect of the mark that is most likely to be memorable - the idea of the mark as is sometimes called”⁶;

“Illi dan ifisser li sabiex tирнекси l-azzjoni attrici jrid jintwera li hemm xebh bejn il-marki u li dan ix-xebh huwa tali li teżisti l-probabilita’ ta’ konfužjoni min-naħha tal-pubbliku, magħduda l-probabilita’ ta’ assoċċazzjoni tal-istess marki, ...u f’dan il-kuntest huwa biżżejjed li l-istess marka ‘mill-kumpless tagħha tista’ tinganna lix-xerrej, fis-sens li jħallat merkanzija ta’ wieħed mal-merkanzija ta’ l-ieħor ”⁷;

“Illi, fir-raba’ lok, (4) ix-xebh irid ikun tali li jqarraq bi bniedem normali. “The whole question in these cases is whether the thing is such that in the ordinary course of things a person with reasonable apprehension and with proper eyesight would be deceived. This has been cited as being an epitome of the principles of law applicable to cases of this kind”.⁸ It-trattist Bosio jsemmi mediocre occulatezza; u ma tantx għandu tort dana l-awtur meta jgħid, a propożitu, illi “se si puo` pretendere che ogni individuo vada cauto nelle cose tutte della vita, non si puo` far colpa a chi non vive in perpetua diffidenza di se` e degli altri”⁹;

“Illi, fil-ħames lok, (5) l-imitazzjoni trid tkun tali li tista’ tinganna l-ġeneralita` tal-konsumaturi dwar in-natura tal-prodotti¹⁰. Fil-fatt huwa stabilit illi jekk l-impressjoni ġeneralji ta’ kull marka hija identika, tista’ tirriżulta l-konfužjoni meħtieġa biex tikkostitwixxi l-konkorrenza, minkejja d-differenzi fid-dettalji¹¹. Ingħad ukoll li “ma hemmx dubju li l-konfondabilita’ bejn iż-żewġt marki hija kwistjoni ta’ fatt, u ma hemmx bżonn li jkun hemm identita’ fl-ismijiet użati iżda biżżejjed li jkun hemm xebħ li jwassal għal żball (‘Profs. J. Micallef et vs Silvio Camilleri et’ - 23 t’ Frar 2001) u f’dan is-sens il-potenzjalita’ ta’ konfužjoni hija biżżejjed (‘Joseph Tanti Palmier vs Joseph Caruana Curran nomine’ - Vol. XLIX.iii.1099) u f’dan il-kuntest irid isir eżami taċ-ċirkostanzi kollha tal-każ, u l-mistoqsija li trid tiġi indirizzata hija jekk xerrej komuni – la dak fitt u lanqas dak aljenat, la intelliġenti u lanqas injorant – u għalhekk dak li jiġi kkunsidrat bħala persuna komuni u normali, jew dawk li issejħu bħala ‘ordinary man and woman who would take

⁶ W.R. Cornish - *Intellectual Property: Patents, Copyright, Trademarks and Allied Rights* (Sweet & Maxwell, 1999)

⁷ App Kumm. 30.6.1936 fil-kawża fl-ismijiet Vella Żarb noe vs Portelli noe et (Kollez. Vol. XXIX. 288)

⁸ Pearce, *The Law as to Imitation and Deception in Trade*, (1928) paġna 81

⁹ Kollez. Vol. XXXIV.iii.813

¹⁰ App. Kumm. 20.1.1950 fil-kawża fl-ismijiet Portanier et vs Abela et (Kollez. Vol: XXXIV.i.317)

¹¹ P.A. LSO 16.1.2014 fil-kawża fl-ismijiet St. George’s Bay Hotel Ltd vs Bay Street Hotel Complex Ltd et (mhix appellata)

ordinary care in purchasing what goods they require, and if desiring a particular brand, would take ordinary precautions to see that they get it' ('Thorne & Co. Ltd vs Sandaw' - 1912) jistax jiġi indott sabiex inter alia jaħseb li 'the plaintiff has assumed responsibility for the quality of the defendant's goods or services' .."¹². Kemm hu hekk, ingħad ukoll li persuna tista' tiġi ikkonsidrata bħala illi tkun imħawda bjin prodott u ieħor jekk kemm-il darba tassumi skorrettament illi hemm rabta ekonomika wiesgħa bejn il-prodott jew marka ta' kummerċjant u l-prodott jew marka ta' kummerċjant konkorrent b'mod li, per eżempju, x-xerrej jemmen illi waħda tkun affiljata jew licencee ta' l-oħra¹³;

"Illi fis-sitt lok, (6) irid jitqies kif ix-xebħi jolqot kemm lill-għajnejn kif ukoll lill-widnejn tal-konsumatur. "The resemblance between the two marks must be considered with reference to the ear as well as to the eye".¹⁴ Flimkien mal-aspett grafiku, iridu jitqiesu wkoll l-aspett fonetiku u l-aspett akustiku¹⁵;

"Illi fis-seba' lok, (7) l-isem, marka jew sinjal iridu jkunu distintivi, jew, fin-nuqqas, ikunu assumew tifsira sekondarja. Tabilhaqq dan huwa l-uniku kriterju li l-liġi titlob espressament fl-artiklu 32 tal-Kap 13. Għalhekk mhux kull isem, marka, jew sinjal użat jingħata l-ħarsien tal-liġi minn ikkupjar tal-kompetituri fis-suq. Ismijiet ġejografici jew ġeneriči bħala tali, jew kunjomijiet tal-proprietarji ta' negozju, mhumlex imħarsa – sakemm ma jkunux assumew tifsira sekondarja (secondary meaning) jiġifieri li f'moħħ il-pubbliku jkunu assoċjati ma' sid partikolari, u ma' ħadd iktar. Il-piż tal-prova li isem bħal dan ikun sar distintiv jaqa' fuq spallejn min jallega l-konkorrenza żleali. F'sentenza tal-Privy Council, f'kawża appellata mill-Qrati Maltin, intqal li "So far as concerns the question whether the word "Chritien's " had acquired a secondary meaning their Lordships are unable to discover that any attempt was made to establish this essential fact"¹⁶:

¹² P.A. RCP 30.3.2011 fil-kawża fl-ismijiet Av. Philip Manduca noe vs Consolidated Biscuit Co Ltd et (mhix appellata)

¹³ App. Ćiv. 16.3.2009 fil-kawża fl-ismijiet Av. Luigi A. Sansone noe vs Av. Joseph P. Bonniċi noe

¹⁴ Kerly, op.cit, paġ. 243

¹⁵ Taeschner Chemische Fabrik v Istituto Gazzzone, Qorti tal-Kassazzjoni Taljana, 20.06.1935; Barbieri v Bianchi, Qorti ta' Vercelli, 22.11.1935

¹⁶ Pr. Council. App. 16.10.1930 fil-kawża fl-ismijiet William Dimech v Goffredo Alessandro Critien

21. Applikati dawn il-prinċipji għall-każ in eżami, tabilħaqq kien jispetta lis-soċjeta` attriči appellanti tipprova li bl-użu tal-kliem “I Do’ Weddings”, da parti tal-konvenuti appellati kienu qegħdin iwasslu għall-konfużjoni jew aħjar għall-possibilita` tal-konfużjoni. L-appellanti stess tikkonċedi li I-logos użati mill-kontendenti fil-kawża huma differenti, kwindi l-kweżit li jrid jiġi ndirizzat huwa limitat għall-użu tal-kliem “I Do’ Weddings”. Minn ħarsa lejn ir-reklami esebiti in atti jirriżulta li għalkemm is-soċjeta` attriči kienet tagħmel użu mill-islogan “I do’ Weddings and...” sa mis-sena 2003 (ara b'eżempju fol. 35, 37 u 39), kif ukoll mill-*letterheads* tal-korrispondenza maħruġa minnha (ara fol. 138), madankollu din il-fraži ma jistax jingħad li kienet tingħata prominenza bħala l-kliem predominant iż-żgħix. Din il-Qorti taqbel ma’ dik ta’ qabilha meta jingħad li I-kliem predominant iż-żgħix uż-żgħix uż-żgħix. Din il-Qorti ma taqbilx mal-appellanti li dawn il-kliem huma sinonimi magħha. F’xi okkażjoni, per eżempju, fir-reklam tagħha, użat is-slogan “Sarah Young Weddings and Events”, mingħajr il-kliem “I do”. L-appellanti kellha turi bi provi ċari li I-kliem “I do’ Weddings...” assumew fis-suq Malti, tifsira sekondarja, kif hawn qabel imfisser, ciòè li fil-perċezzjoni tal-pubbliku, din il-fraži kienet assoċjata magħha. Ix-xhieda ta’ Sarah Young fiha nnifisha ma titqisx bħala kejl oġġettiv tal-konfużjoni li jingħad qiegħed jinħoloq. Fir-rigward tax-xhieda ta’ Lisa

Galea, li qabel kienet impiegata mas-soċjeta` attrici, ma tantx wieħed jista' joqgħod fuq tali xhieda, peress li minkejja li tisħaq li s-slogan “I Do Weddings” kien sinonimu mas-soċjeta` attrici, kif saħansitra jirriżulta mill-emails, dan jinsab kontradett mill-emails esebiti in atti (ara fol. 214 sa 223 tal-process).

22. Din il-Qorti taqbel mal-analiżi akkurata magħmula mill-ewwel Qorti fis-sens li r-reputazzjoni tas-servizz mogħti mis-soċjeta` attrici appellanti hija mibnija fuq l-isem Sarah Young u mhux fuq il-fraži “I do’ Weddings and...”. Ġaladarba l-kliem użat mis-soċjeta` attrici appellanti mhumiex distintivi b’tali mod li huma identifikabbli biss magħha, din il-Qorti ma tqisx li hemm lok għall-konfużjoni. Għalkemm il-konvenuti bdew jagħmlu użu mill-kliem “iDo Weddings Malta” li fonetikament jixbañ l-islogan tas-soċjeta` attrici, jibqa’ l-fatt li viżwalment ma hemm ebda xebħi ieħor mill-aspett grafiku. Meta konsumatur jiġi biex jakkwista prodott jew servizz ma jkollux iż-żewġ marki f’idejh meta jixtri, imma jkollu biss f’moħħu l-idea dominanti tal-marka u li biex wieħed jistabilixxi s-somiljanza wieħed irid iħares lejn il-marki fl-interita` tagħhom, u mhux joqgħod janalizza l-elementi individuali tal-marki.

23. L-awtur Bainbridge (Intellectual Property, 7 th Ed. 2009, p. 715) jgħid li l-każijiet **Sabel BV v. Puma AG, Rudolf Dassler Sport and Cann vs Metro-Goldwyn-Mayer** “provide important guidance on the question

of whether a likelihood of confusion exists. The average consumer, who perceives the trademark as a whole and who does not break it up into its constitutive components, makes a global appreciation of the visual, aural or conceptual similarity of the marks based on the overall impression given by them, bearing in mind their distinctive and dominant components". Jista' jingħad għalhekk, illi għalkemm huwa minnu li l-kontendenti fil-kawża jaħdmu fl-istess ġeneru ta' negozju, ma tqisx li hemm lok għall-possibilita` ta' konfużjoni b'tali mod li l-konsumatur jista' jibda jħawwadhom, peress li l-kliem predominant fil-każ tat-trademark tas-soċjeta` attrici appellanti huwa dak marbut mal-isem Sarah Young.

24. Isegwi li din il-Qorti ma tara xejn żbaljat fil-valutazzjoni fattwali u legali magħmul mill-ewwel Qorti tal-każ in eżami u ma taqbilx mas-soċjeta` attrici appellanti sa fejn issejjes l-aggravji tagħha fuq il-punti li hija tislet mis-sentenza appellata bħala *considerandi* li fil-fehma tagħha wasslu għal decide żbaljat u għalhekk l-appell tagħha ma jimmeritax li jiġi milquġħ.

25. Għal kull buon fini, il-Qorti tordna korrezzjoni fl-okkju tas-sentenza tal-Prim Awla, fir-rikors promotur u fir-rikors tal-Appell biex jiġi rifless dak ordnat fid-digriet tat-2 ta' Novembru, 2015.

Decide

Għal dawn ir-raġunijiet kollha, tiddisponi mill-appell tas-soċjeta` attriċi appellanti, billi tiċħad l-istess u tikkonferma fis-sħiħ is-sentenza tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tal-14 ta' Frar, 2017, fil-kawża fl-ismijiet premessi. Bl-ispejjeż kollha taż-żewġ istanzi jibqgħu a karigu tal-istess soċjeta` attriċi Y Plan Events Limited.

Giannino Caruana Demajo
President

Tonio Mallia
Imħallef

Anthony Ellul
Imħallef

Deputat Registratur
gr